eMOCION

SEAT NEW YEAR

WWW.SEAT.BE | JANVIER 2006 | NUMÉRO .03

Test volumétrique de la Toledo: exclusif!

BELLES ESCAPADES
WADDEN, MOSELLE, PARIS

UN BELGE DE TALENT
LUC DONCKERWOLKE

MAIS AUSSI DANS CE NUMÉRO: SIÈGES-AUTO POUR ENFANTS/NEW LEON TEST DRIVE DAY

20 ANS DE SEAT SPORT

SEAT auto emoción

COLOPHON/

eMOCION
SEAT NEW YEAR

NUMÉRO .03 / JANVIER 2006

Emoción est le magazine de tous les propriétaires, conducteurs, passagers et passionnés de voitures SEAT en Belgique. Il paraît trois fois par an en 61.000 exemplaires.

EQUIPE EMOCIÓN

Rédaction
Georges Bloemen, Anabel Casimiro, Tine de Betue, Pieter Decanniere, Paul de Groeve, Valérie Dellevoet, Thomas De Meûter, Véronique Gesché, Dirk Joos, Stefanie Perneel, Luk van Geel

Photographies
Getty Images, Mie De Backer, Thomas De Meûter, SEAT, Greg Van Oz, Zefa

Direction artistique et DTP
Jan Snick, Raf De Weerdt, Nele Van Poucke

Production
Guy Verbelen

Coordination textes & images
Stefanie Perneel

Rédacteur en chef
Georges Bloemen

Editeur Responsable
Anabel Casimiro, SEAT Import, Département S.A. D'Ieteren, boulevard industriel 51, 1070 Bruxelles

Concept, réalisation et adresse de rédaction
Variety, boulevard Léopold II 184d, 1080 Bruxelles
info@variety.be, tel. 02/456.04.60

Découvrez le Club Emoción et ses avantages exclusifs !
Visitez notre site : www.seat.be

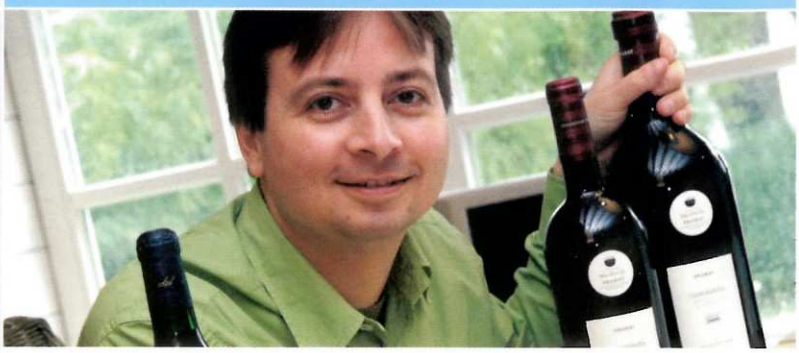
DONNONS PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ.

Informations environnementales disponibles sur www.seat.be/environnement (A.R. 19/03/2004)
Gelieve ons te verontschuldigen indien dit magazine niet in uw moedertaal is. De nederlandse versie is beschikbaar op aanvraag.

/CHRONIQUE DES INVITÉS

L'AVENIR EN ROSE

Wim Vanleuven est un homme de vocation. Voilà plus de dix ans que cet importateur s'attache à promouvoir les vins espagnols de qualité. Avec un succès manifeste d'ailleurs. Il nous raconte tout ce que sa position privilégiée lui permet d'observer au pays d'origine de SEAT.



Cher passionné de SEAT,

Il y a quelque temps, je suis tombé nez à nez avec trois chefs de restaurants belges réputés dans le restaurant le plus branché du moment à Barcelone. "Moo" à l'hôtel "Omm" vient d'être proclamé établissement design de l'année. Aujourd'hui, l'Espagne soigne sa popularité. Les Costas ont fait place à des villes étourdissantes, dont l'architecture hypermoderne alterne avec les bâtiments historiques restaurés. L'économie prospère, les prix de l'immobilier flambent: España va bien!

Cette évolution est encore plus marquée dans la gastronomie et la culture vinicole de l'Espagne. Le classement des vins espagnols au top mondial ne date pas d'hier. Des vins tels que Roda, Artadi et Clos de l'Obac figurent sur la carte des meilleurs restaurants de la planète, tandis que dans son dernier "Wine Advocate", le célèbre œnologue Robert Parker désigne l'Espagne comme étant le pays vinicole qui jouit du plus grand potentiel et de l'avenir le plus rose.

Pour comble de bonheur, cette évolution n'est pas seulement palpable dans les grandes villes telles que Madrid, Valence ou Barcelone, mais dans tout le pays: l'Espagne dispose actuellement du réseau routier le plus moderne d'Europe: les autoroutes sont omniprésentes, aussi lisses qu'un tapis de billard. Bref, un coin de terre où il fait encore bon rouler... au volant d'une nouvelle Leon, Altea ou Toledo, par exemple... histoire d'être vraiment de son temps!

Je vous souhaite bonne route, bon voyage et bonne lecture.

Wim Vanleuven

Adresses: www.hotelomm.es • www.elbulli.com • www.labuenavida.be

Vous ne souhaitez plus recevoir ce magazine ? Vous avez changé d'adresse ? Faites-le nous savoir et nous ferons immédiatement le nécessaire !

Les données à caractère personnel relatives à votre identification, à la composition de votre ménage et à ses habitudes de mobilité sont traitées par la SA D'IETEREN NV, 50 rue du Mail à 1050 BRUXELLES, pour la gestion de sa clientèle et en vue d'actions de marketing direct; elles peuvent être communiquées à des sociétés du groupe D'IETEREN, aux concessionnaires des marques distribuées par celui-ci et aux organismes assureurs. Vous disposez du droit d'accéder à vos données, de les faire rectifier et de vous opposer gratuitement à leur traitement ou communication à des fins de marketing direct.

SEAT TOLEDO
UNE BEAUTÉ TOUTE EN GÉNÉROSITÉ

La SEAT Toledo est plus qu'un beau bijou. C'est une voiture généreuse – très généreuse. Ses systèmes de rangement spéciaux font d'elle une véritable vamp grand volume. Et nous allons vous le prouver. Emoción a été envoyé chez Decathlon pour une mission bien précise: charger cette voiture au maximum! Y compris d'un canoë s'il le faut. Jugez plutôt.

EN ROUTE POUR LA NEIGE!

Première manche. Une famille active – papa, maman et leurs 2 enfants – se rend aux sports d'hiver en SEAT Toledo. A la question cruciale de savoir comment occuper les enfants pendant le voyage, s'en ajoute une autre: pourra-t-on emporter tous les bagages?

QU'AVONS-NOUS CHARGÉ DANS L'AUTO?

- 3 paires de bottines de ski
- 3 paires de skis
- 3 paires de bâtons de ski
- 1 snowboard
- 1 casque
- 2 grands sacs de voyage remplis
- 2 manteaux d'hiver
- 1 luge

Un compartiment supplémentaire a été aménagé sous le plancher du coffre de la SEAT Toledo: idéal pour y ranger toutes les bottines de ski. Nous rabattons le siège central de la banquette arrière afin d'y coucher les skis et le snowboard. (Une excellente façon de délimiter le territoire de chaque enfant!). Les sacs, les vestes et le casque sont installés à l'arrière; la plage arrière est quant à elle démontée afin de pouvoir déposer la luge par-dessus. Tout rentre parfaitement. Et il reste plus qu'assez de place pour les 4 passagers!
Un-zéro pour la SEAT Toledo.

UN ÉTÉ À LA MER

Deuxième manche. Cette fois, c'est à la mer que notre famille-modèle se rend pour un séjour de quelques semaines. Le soleil, le sable, les coquillages, le vent, les vagues... Il y a de l'action dans l'air! Et bien qu'il soit tentant de fourguer ces bruyants enfants dans le coffre, cet espace nous sera bien nécessaire pour y ranger d'autres affaires!

QU'AVONS-NOUS CHARGÉ DANS L'AUTO?

- 4 paires de rollers
- 4 casques
- 4 sets de genouillères, protège-poignets et coudières
- 2 grands sacs de voyage remplis
- 4 vestes
- 1 trottinette
- 1 skateboard
- 3 sacs à dos
- 4 paires de bottes en caoutchouc
- 1 paire de sandales
- 2 paires de tongs
- 1 set de plongée
- 1 set de tennis de plage
- 1 ballon
- 4 paires de lunettes solaires
- 2 flacons de crème solaire

L'espace de rangement prévu sous le coffre de la SEAT Toledo est suffisamment grand pour accueillir rollers, sandales, tongs et bottes. Les sacs de voyage, les vestes, les casques, les sets de protection, les sacs à dos, la trottinette, le skateboard, le set de plongée, le set de tennis et le ballon se rangent tous à l'arrière. Le petit casier de rangement sous la plage arrière est parfait pour y loger les lunettes de soleil et la crème solaire. Incroyable mais vrai.
Deux-zéro pour la SEAT Toledo.

UN VOLUME À DÉCLINER À L'INFINI

La SEAT Toledo est donc vraiment un "top model" aux formes généreuses. Et les occasions ne manquent pas de se féliciter du volume de cette voiture: qu'il s'agisse des achats de Noël ou d'un séjour shopping à Paris qui prend plus d'ampleur que prévu. Ou encore du matériel à transporter pour les besoins de votre pratique sportive ou de votre hobby...

LE MOT DE LA FIN

Comme Decathlon rime avec sport, et donc avec compétition, le personnel a mis notre SEAT Toledo au défi – jusqu'à trois fois!

'Money time'. Premier défi de Decathlon: évaluer le nombre précis de ballons de basket qui entreraient dans le coffre de la SEAT Toledo. "Avec beaucoup de chance", nous étions censés en caser 20. Une fois ôté le double fond, nous avons ajusté le tir... et aligné une première couche de 14 ballons. Mais en tout, ce sont quelque 36 ballons qui ont pris place dans le coffre, le tout proprement recouvert par la plage arrière. Vous avez dit spacieux? Et trois-zéro pour la SEAT Toledo.

Passons dès lors aux choses sérieuses... Emoción pourra-t-il caser 2 grands engins de fitness dans le coffre de la SEAT Toledo? Deux forts à bras de chez Decathlon et une banquette arrière rabattue (notre atout surprise) tranchent aussitôt la question: bienvenue au vélo elliptique et au crosstrainer! Quatre-zéro pour la SEAT Toledo. La fin de la partie approche.

Last but not least: voilà que les employés de Decathlon nous mettent au défi de charger un canoë dans le coffre de la voiture. Si si, le canoë qui nous fait de l'œil depuis tout à l'heure! Pour pimenter encore ce challenge ultime, nous parions un bac de Duvel. Entrera, entrera pas? Devinez: le canoë se positionne à l'aise et Emoción remporte la victoire!

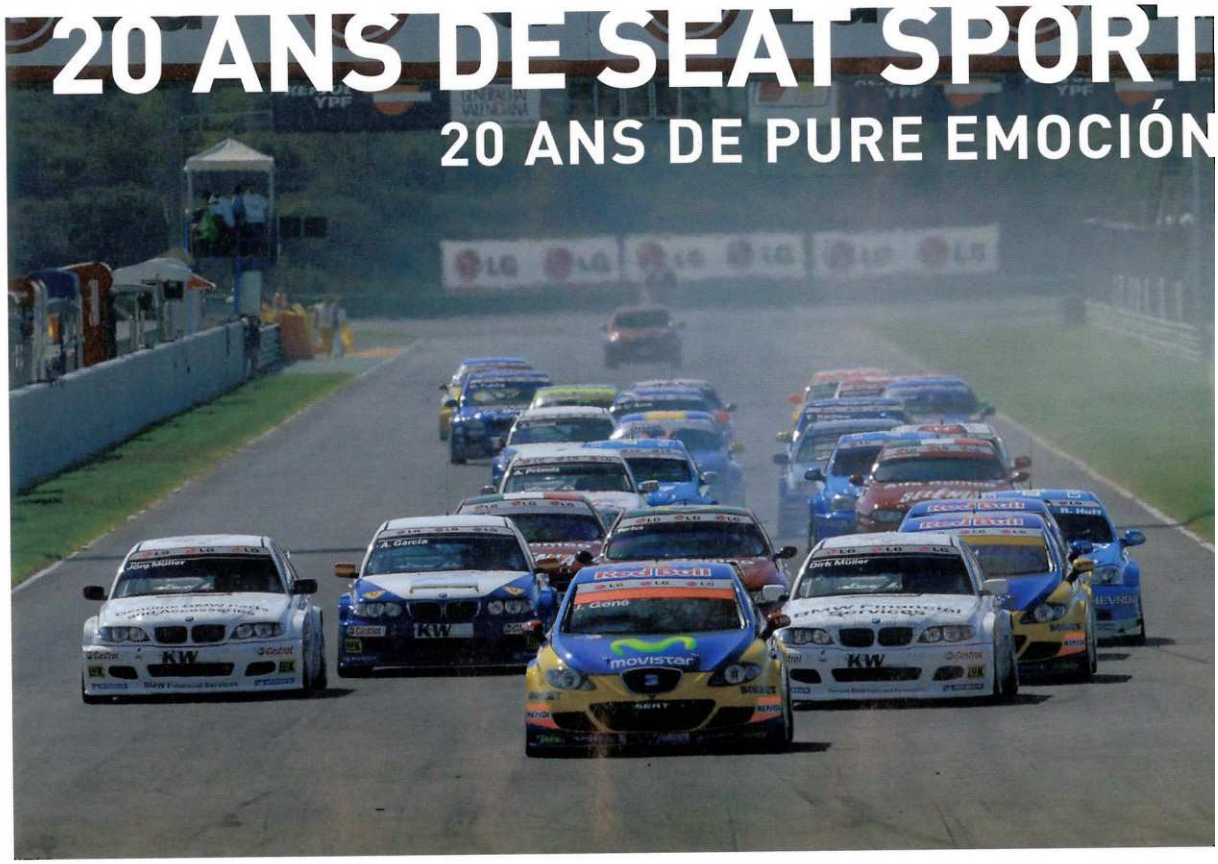
Cinq-zéro pour la SEAT Toledo. Un score limpide, qui en impose à celui qui oserait encore défier la belle. Quant au malheureux Bob de service... il pariera autre chose la prochaine fois!

A B C D

A. Y aura-t-il assez de place?
B. Fonctionne aussi avec bagages d'hiver.
C. 36 pièces, plus la plage arrière.
D. Banquette arrière rabattue.

20 ANS DE SEAT SPORT

20 ANS DE PURE EMOCIÓN



S'autoproclamer marque sportive est une chose; s'en montrer digne au cours des compétitions en est une autre. C'est ce qui explique la création de SEAT Sport. Après des débuts timides, puis une présence de plus en plus marquée dans le circuit des rallyes et des courses sur piste, SEAT Sport se hisse au rang de grand constructeur de sport automobile. D'abord en Espagne, puis aux quatre coins de l'Europe et du monde. Petite rétrospective des grands moments qui ont jalonné les 20 ans de SEAT Sport.

DES SOLUTIONS ORIGINALES QUI FONT LA DIFFÉRENCE

C'est en 1985 que SEAT Sport accomplit ses premiers pas dans le circuit des rallyes espagnols. Les premières années du département sont modestes. Faute de moyens financiers pour élaborer sa propre propulsion 4 roues, le constructeur espagnol 'improvise' une première transmission 4WD "maison", en plaçant 2 moteurs dans l'Ibiza, un devant et un derrière, chacun actionnant un essieu. Insolite, certes, mais combien efficace! SEAT remporte divers rallyes espagnols en '86 et '87. Une tradition de la réussite est née dans le sport rallye.

Après l'Espagne, c'est l'ensemble du globe que SEAT Sport décide de conquérir. Dans les années '90, il concourra dans la plus haute classe au WRC (World Rally Championship). C'est le début d'une succession impressionnante de victoires pour des pilotes de haut vol tels que le Français Didier Auriol et le Finlandais Harri Rovanperä. "Je me souviens d'une course en 1996, l'année où l'Ibiza Kit Car nous a valu le premier titre mondial dans les 2 litres", sourit Jaime Puig. "Harri Rovanperä nous revient à 3 heures du matin, à l'issue d'une épreuve spéciale. Par radio, il nous signale que tout est OK. A son arrivée, on s'aperçoit que le toit de sa voiture est fortement endommagé, signe qu'il a fait un tonneau. Mais il n'a perdu que quelques secondes: de fait, l'incident ne méritait pas d'être signalé!"

UNE VRAIE VOITURE DE COURSE DANS VOTRE GARAGE

Il y a du changement dans l'air. A l'aube de ce nouveau millénaire, SEAT Sport s'attelle, en dehors des courses, au développement et à la production des modèles sportifs de la marque. L'Ibiza Cupra et la Leon Cupra R (Cupra, de Cup Racing), toutes deux des voitures rapides et sportives destinées au marché des particuliers, en sont deux exemples.

Le département quitte donc l'univers des rallyes pour se consacrer aux courses sur circuit. Jaime Puig qualifie ce tournant de décisif dans l'existence de SEAT Sport: "C'était une décision stratégique. Nos clients voient apparaître les modèles qu'ils achètent en version sport et suivent leurs performances sur le circuit, par exemple dans le cadre du WTCC (World Touring Car Championship). En achetant une SEAT Cupra, c'est donc une véritable voiture de course que le particulier possède dans son garage."

QU'EST-CE QUI NOUS DISTINGUE DES AUTRES MARQUES?

Dans un premier temps, SEAT Sport organisera la Leon Supercopa, une épreuve promotionnelle composée de 6 compétitions sur circuits espagnols. Un peu plus tard, la marque jouera à nouveau sur la scène internationale. SEAT Sport engagera ses modèles Cupra dans l'ETCC (European Touring Car Championship), le BTCC (British Touring Car Championship) et la Leon Supercopa. Notre devise? Participer un max, gagner un max!

"Tout est une question de tempérament espagnol", commente Jaime Puig. "Toute la famille SEAT soutient notre département en bloc et avec enthousiasme. Il y va de notre victoire et de notre honneur! Voilà ce qui nous distingue des autres marques."

Et SEAT Sport fait encore mieux que prévu. Dès sa première saison, le département a raflé une victoire à l'ETCC avec la Toledo Cupra. Les grands pilotes Rickard Rydell et Jordi Gené se sont plusieurs fois placés sur le podium et ont décroché 4 pole positions et 3 meilleurs temps.

UN AVENIR PROMETTEUR

Et le directeur sportif conclut: "Je suis enchanté par les performances de SEAT Sport lors de la première saison WTCC. Nos trois pilotes se sont positionnés sur le podium, nous avons remplacé avec succès la Toledo Cupra par la nouvelle Leon – qui nous a valu une 1ère victoire sur le circuit de Valencia – en 2ème moitié de saison et enfin, SEAT a décroché une belle 3ème place au championnat dans la catégorie des constructeurs. Nous avons ainsi démontré la capacité de SEAT à concourir au sein des meilleurs équipes et pilotes de Touring Car au monde. Une nouvelle étape pour notre département, qui peut envisager l'avenir en toute confiance."

A B C D E

A. SEAT en tête!
B. Top chrono.
C. La victoire, une question d'honneur...
D. Jaime Puig et son équipe, Peter Terting, Jordi Gené, Rickard Rydell.
E. Une machine bien huilée.

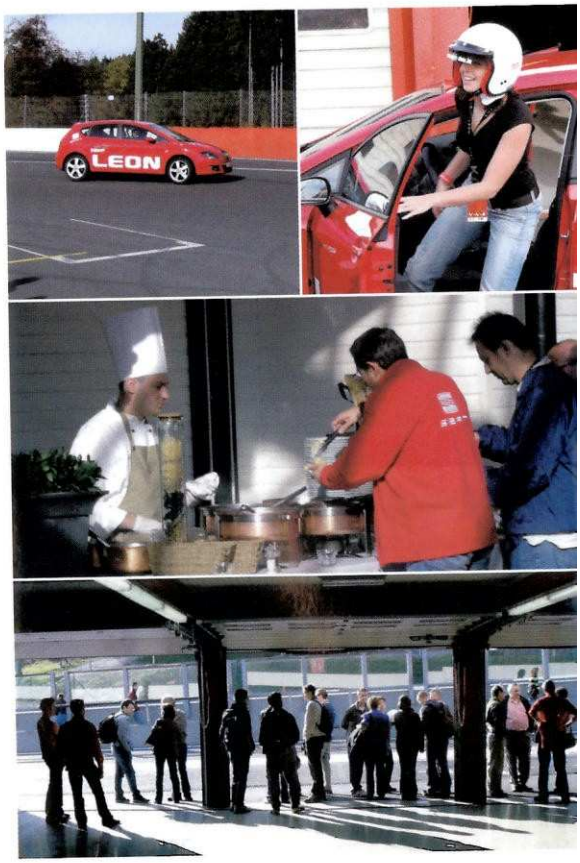
CLUB EMOCIÓN

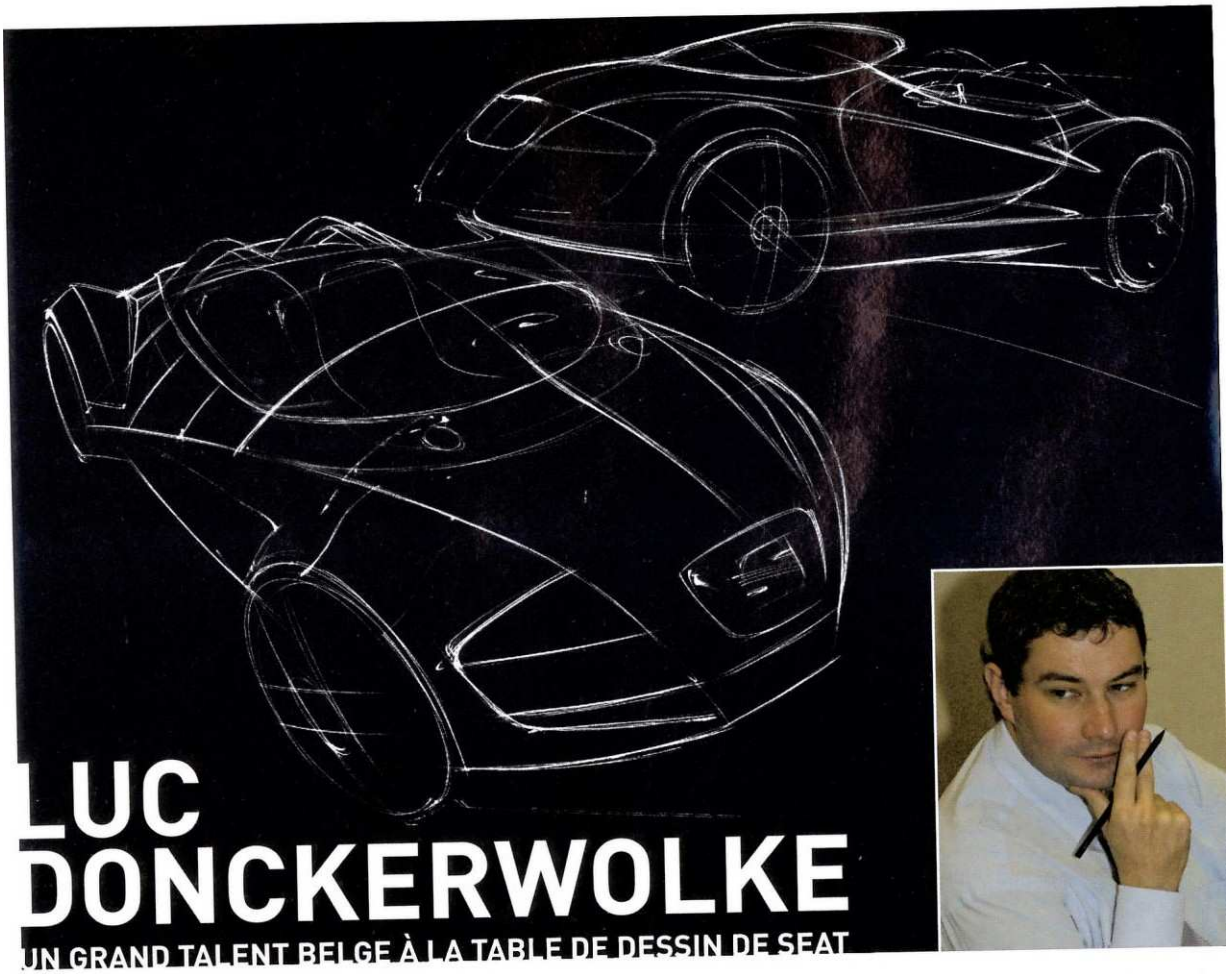
NEW LEON TEST DRIVE DAY

12 voitures SEAT Leon flambant neuves. 1 circuit. Un ciel bleu azur. 9 pilotes professionnels. 70 gagnants du concours de pilotes d'essais SEAT. Des dizaines d'autres bolides sur la piste. 3 accidents, 2 sinistres totaux, 1 ambulance sur le circuit. Heureusement pas pour SEAT. Voici, concentrées en 300 mots, les émotions laissées par une journée d'essais SEAT Leon à Francorchamps.

Ca va, Nico? T'as l'air bien pâle. Tu devrais aller t'asseoir à côté d'un pilote de course. → Waouw, waouw et encore waouw! A quand la prochaine journée d'essais SEAT? → J'ai encore plus de cv dans ma voiture, mais c'est fou ce que ces pros peuvent tirer d'une Leon. Moi, je pourrais jamais. → Le pouce en l'air veut dire "plus vite". Un mouvement de zigzag de la main droite veut dire "on dépasse". Avant de mettre les gaz, le pilote m'a fait signe pour me demander si j'étais prêt. Ouf! Je vais aller prendre un verre en bas, j'en ai bien besoin. → Quand c'est toi qui t'installes au volant de la Leon, je peux te dire que t'as les mains moites! → Ils sont dingues. Prendre les 2 virages en S à du 120 km/heure! Si personne ne s'était pointé, j'aurais bien encore fait un tour. → Ah bon, j'ai roulé dans une Leon diesel? J'aurais pas cru. → Pour une Leon comme ça, je signe tout de suite. → Regarder faire les autres me paraissait déjà spectaculaire. Mais quand c'est toi qui attaches la ceinture et qui sens la pédale d'accélération sous le pied, tu te dis: "ça déchiiiiire!". → Quelle caisse d'enfer, cette Leon.→ C'est quand je me suis assis au volant que j'ai atteint mon summum d'adrénaline. → En ligne droite, les autres voitures de sport vont évidemment beaucoup plus vite, mais dans les tournants, la SEAT Leon n'a rien à leur envier. Au contraire. → J'ai adoré piloter moi-même, mais ce n'est rien comparé aux moments que vous passez à côté d'un vrai pilote en action. Le pire, c'est qu'ils trouvent encore le temps de vous expliquer des trucs comme la ligne idéale, la décélération, le freinage, ...

Vous trouverez d'autres photos sur www.seat.be, en cliquant sur "Gallery" dans la rubrique Auto Emoción.





LUC DONCKERWOLKE

UN GRAND TALENT BELGE À LA TABLE DE DESSIN DE SEAT

Depuis le lancement fructueux de quelques nouveaux modèles de toute beauté (l'Altea et la Leon en sont deux preuves éclatantes), la politique de design de SEAT ne cesse d'être encensée. A juste titre d'ailleurs, si vous nous permettez cette remarque. Aussi est-ce avec enthousiasme que SEAT poursuit sur sa lancée: depuis le 1er octobre 2005, la marque possède enfin son propre chef designer. Une fonction que Walter de'Silva combinait jusqu'alors avec son travail de coordination pour l'ensemble de l'Audi Brand Group. Permettez-nous de vous présenter le tout nouveau chef designer qui sera chargé du développement de la prochaine génération de concepts SEAT: le Belge Luc Donckerwolke, un jeune quadragénaire qui fait déjà figure de vedette dans le métier.

DE GLOBE-TROTTER À CONCEPTEUR DE L'ANNÉE

En tant que Belge, Donckerwolke n'a nullement à rougir de prendre les rênes d'une marque espagnole. Imaginez le tam-tam des médias italiens lorsqu'on a annoncé à l'époque qu'il serait le premier étranger à dessiner la toute nouvelle Lamborghini. Luc Donckerwolke a d'ailleurs grandi dans un esprit international. Fils de diplomates, il avait déjà successivement goûté à la vie péruvienne, burundaise, panaméenne et paraguayenne. Autant vous dire qu'il jongle avec 7 langues différentes. Avis aux polyglottes...

DES BÉDÉS POUR UN GAMIN MALADE

C'est au cours de ses années passées au Burundi que le petit Luc contracte la diphtérie, qui le cloue au lit pour un sacré bout de temps. Pour l'occuper, son père lui offre une panoplie de bandes dessinées de la série Michel Vaillant signée Jean Graton. Ce jour-là, une petite flamme s'allumera dans le cœur du gamin, pour se transfor-

mer plus tard en passion dévorante pour les voitures. Et pour Michel Vaillant en personne! A votre avis, qui donc a esquissé le modèle de la nouvelle voiture de course 'Vaillante' construite dans l'album 'Opération Mirage'? Et qui est celui qui, aux côtés de Jacky Ickx, a prodigué des conseils techniques à Louis-Pascal Couvelaire, réalisateur français d'un film dédié à Michel Vaillant? Luc Donckerwolke, bien sûr!

UNE CARRIÈRE DE RÊVE PAS COMME LES AUTRES

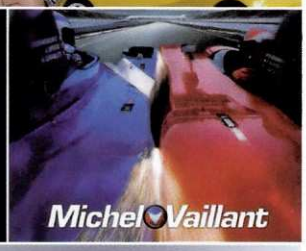
Donckerwolke a bâti la quasi-totalité de sa carrière professionnelle dans le giron du groupe VW. C'est là qu'il s'est forgé un nom et une réputation internationale, à travers des concepts d'une grande originalité, comme la légendaire Lamborghini Murciélago, qui fait encore rêver plus d'un passionné d'automobiles. Pareils chefs-d'œuvre asseyent généralement la carrière d'un homme, aussi n'est-ce pas sans une certaine fierté que Luc Donckerwolke se verra proclamé Designer automobile international de l'année 2000.

ALLÔ, NICOLAS CAGE?

Pour Donckerwolke, le design automobile est une question de 'feeling'. D'un point de vue rationnel, il n'y a aucune raison d'acheter une Lamborghini, par exemple. Tout tourne autour de l'émotion, de la passion, de l'érotisme que le modèle inspire. Jusqu'où un passionné d'automobiles pousserait-il l'audace une fois conquis par un modèle? Lorsque Donckerwolke travaillait chez Lamborghini, il reçut un jour un coup de fil d'un certain Nicolas Cage, qui lui demanda de concevoir au plus vite une nouvelle Gallardo dans un certain coloris. Quelques jours plus tard, Luc lui soumit une proposition; mais entre-temps, Monsieur Cage avait trouvé son bonheur dans le show-room de Beverly Hills. Eh oui, la vie d'un concepteur automobile n'est pas toujours rose. Lorsque nous vous présenterons incessamment la première SEAT de Luc Donckerwolke, nous ne manquerons pas d'inviter Nicolas Cage à venir choisir la couleur!

CURRICULUM VITAE

- ° 19 juin 1965 à Lima, Pérou
- Enseignement fondamental au Pérou, au Burundi, au Panama et au Paraguay
- Enseignement secondaire au Sénégal et au Rwanda
- Etudes d'ingénieur à Bruxelles
- Transportation Design degree obtenu à Vevey (Suisse)
- Première expérience en design chez Peugeot en 1990
- Recruté par le groupe VW en 1992, il conçoit e.a. l'Audi A4 Avant et l'Audi A2, ainsi que la Skoda Octavia, la Octavia Combi et la Fabia
- Head of design chez Lamborghini depuis 1998: lifting de la Diablo, conception e.a. de la Murciélago, de la Gallardo et de la Murciélago roadster
- Parle 7 langues: le français, l'anglais, l'allemand, l'espagnol, l'italien, le swahili et le néerlandais
- Hobbies: course motocycliste, oldtimers, cultures et langues étrangères



A	
B	C
D	

A. Walter de Silva: "La nomination de Luc Donckerwolke est une nouvelle étape dans la politique de design de SEAT, par laquelle la marque entend se repositionner."

B. La nomination de Luc Donckerwolke souligne la collaboration qui règne au sein de l'Audi Brand Group, la branche sportive du Groupe Volkswagen qui englobe SEAT, Audi et Lamborghini.

C. C'est par les bandes dessinées de Michel Vaillant signées Jean Graton que Luc Donckerwolke a contracté le virus de l'automobile dès sa plus tendre enfance.

D. Concept SEAT Tango. Luc perpétuera-t-il la tradition du design SEAT?

SEAT Altea. Gardez l'esprit rebelle.

Donnons priorité à la sécurité. Consommation moyenne (l/100km)/CO_2-émission (g/km) : 5,5 - 8,5/149-203

SEAT
auto emoción

seat.be/environnement
Information environnementale (AR 19/03/2004)